

# the HERALD

A publication of Chamber Music Hawai'i | SPRING 2018

facebook.com/ChamberMusicHawaii @ChamberMusicHI

www.chambermusichawaii.org



## Appalachian Spring Ballet

Minou Lallemand's Onium Ballet Project is teaming with Chamber Music Hawaii in May to again present the glorious *Appalachian Spring* ballet. There will be one performance only for Oahu audiences on Sunday, May 27, at 4 p.m. at the Paliku Theatre in Kaneohe.



Minou Lallemand

CMH-Onium will present the entire ballet score, one of the Aaron Copland classics that have come to personify for many people the "simpler" rural America of an earlier time.

For instance, the ballet's best-known melody, the Shaker hymn "Simple Gifts," became so memorable that people wrongly assumed the entire score was based on early American folk tunes. But no, Copland has made *Appalachian Spring* its own folk tune.

Another misconception about the work is that Copland wrote the ballet as an ode to Appalachia. In reality, he wrote it for Martha Graham's company, titling it *Ballet for Martha*. It was Graham's setting as an early American celebration of spring for the work's premiere in 1944 that set the stage in everyone's minds — and changed the title forever!

Playing Copland's score will be a Chamber Music Hawaii Tresemble of strings, winds and piano numbering about the same size as the pit orchestra that accompanied the original performance in 1944 at the Library of Congress. Conducting will be Ann Krinitsky, former Honolulu Symphony violinist now living in the Bay Area, keeping the position in the family. Krinitsky's musical partner and husband, the Honolulu Symphony's former tympanist of many years, Stuart Chafetz, conducted the first production of the CMH-Onium *Appalachian Spring* in 2011 and the encore a year later in Hilo.

Minou Lallemand's vision of the musical setting, then and now, brings the work forward from its original imagined setting of 1800s rural Pennsylvania. In Minou's mind and her Honolulu company's interpretation, the time is the early days of World War II, when the reality of war is just beginning to infiltrate the lives of people of a small country town. There is a dancing family in the company: a young couple, their daughter and the grandparents.

There are 10 adults and five children in the company now in the midst of rehearsing. Some of the students are from the Queen Emma Ballet School, where Minou is artistic director.

### THE KITCHEN REVUE

*La Revue de Cuisine*, a light-hearted romp set in a (spacious) kitchen, is the opening number of the May 27 concert and is one of Onium's signature pieces, familiarly known as *The Kitchen Revue*.

Discovered in the kitchen as the music begins are a Pot and a Lid, a flirtatious Spoon, a Broom and a Dishrag in the midst of a drama of sorts. The dancers are easy to identify; they are dressed as what they are.

The music is of ballet-mad Paris of the 1920s and written by Bohuslav Martinu, a contemporary of Prokofiev who wrote throughout his life and lived until 1959. Although a suite of some of the Revue's dances became a popular concert work, the complete score was forgotten and not discovered until the early 1990s; it is the complete work that is being presented here. Martinu's music is a favorite of CMH ensembles; you might not recognize his name, but if you are a CMH regular, you have heard his music!

In the earlier Onium *Appalachian Spring*, the principals were Malia Yamamoto and Cole Horibe, both graduates of UH Mānoa and locally trained. Malia will be the flirty Spoon in this year's Kitchen Revue. Horibe, who holds a black belt in taekwondo and is a graduate of Siu Lum Pai Kung Fu, in addition to his ballet training, achieved national recognition a few years ago starring as Bruce Lee in the Off-Broadway show, *Kung Fu*.

## Words from Jim

I've been thinking about collaborations recently, the magical word that in the musical world creates its own mathematical formula,  $1 + 1 = 3$ .

The word is appropriate, as it was in April 1982 that Chamber Music Hawaii came into being, itself the collaboration of three Honolulu music ensembles.

Now, 36 years later, CMH is about to present the latest version of one of our longest-running collaborations, that with Onium Ballet Project. The Onium Ballet and CMH will stage the Aaron Copland *Appalachian Spring*, which is, most would agree, the best-known American ballet, to close this 36th season on Sunday, May 27, at 4 p.m. at Paliku Theatre in Kaneohe.

Season No. 37, beginning in September, will feature a number of collaborative programs, including a winter concert of Igor Stravinsky's *L'Histoire du Soldat*, *The Soldier's Tale*. The concerts, as always, showcase our three ensembles in various combinations and will end spectacularly. The May 2019 concert is planned to be a major collaborative musical premiere involving oboist J. Scott Janusch, composer Jon Magnussen, the CMH Tresemble and echoes of Hawaiian culture and environment reaching back countless years.

But here, in the present, I want to pay tribute to the Onium Ballet Project and founder-choreographer Minou Lallemand, who together have made CMH one of the few chamber groups in America supporting the development of ballet. This *Appalachian Spring* 2018 concert is the eighth in a continuum that began in 2005 at Artspreem when Onium performed Samuel Barber's *Summer Music*. Later that year Onium did a first experimental dance piece with CMH.

Minou remembers, "It was our experiment to see if our collaboration could work, and it did."

In the winter of 2007, the partners presented the Milhaud *The Creation of the World*, and in 2009 there was Hindemith's *The Demon* and Onium's first version of *The Kitchen Revue*. Minou's *Appalachian Spring* premiered in February 2011 on the Paliku stage and repeated the following winter in Hilo, accompanied by *The Kitchen Revue*. 2013 saw Prokofiev's *The Trapeze* partnered with *Clocks* by del Aguila.

Then there was a three-year lull during which Minou and husband Jonathan Parrish welcomed their daughter Madeleine, now 3 years old, but not yet into ballet. The Onium returned in February 2016 to present a mixed program of *Lullaby and Doina* by Golijov, Pärt's *Fratres* and *Leyendas: An Andean Walkabout* by Gabriela Lena Frank. And here we are today, readying our May welcome to Minou and Onium.

**ALOHA and hope to see you on May 27!**



**Jim Moffitt,**  
CMH Board  
President

## CMH Talks Story at National CMA Conference

**By Dr. Jon Magnussen, CMH Board Member**

In early January 2018, I traveled to New York City to represent CMH at Chamber Music America's 40th Anniversary Conference in Times Square. The city was covered in snow with temperatures in the single digits, but the frigid air was offset by the warmth and welcoming spirit of the national chamber music community.

It had been a few years since a member of the CMH 'ohana had attended the national conference, so I brought along and distributed chocolate covered macadamia nuts, CMH season brochures and shared the Teacher Resource Guide and Spring Wind Quintet CDs from our Pāka'a Project. Colleagues from around the country were delighted to see how CMH continues to thrive, and those who didn't know CMH were happy to know that it exists.

The performance showcases and meetings I attended during the 3-day event spoke to the great vitality and diversity that our national chamber music scene has become today. One major take-away: jazz and contemporary/classical chamber music have combined forces, and the diversity not only works, it is artistically invigorating. The proceedings also made it clear that the unifying element for all of us is the intimacy of the music-making experience. We want to be closer to the music-making.

The conference underscored for me how CMH is truly a gem in our island community – a bright and polished gem that would not exist without the hard work and inspired leadership of our musicians, artistic committee, and Board of Directors.

In a careless moment, one might take for granted the amazing contributions made by CMH to our statewide community in its variety of programming and educational services. But having recently witnessed chamber music groups from across the nation, I can say that CMH is not only on par with national standards of chamber music presentation, in some ways it helps lead the way.

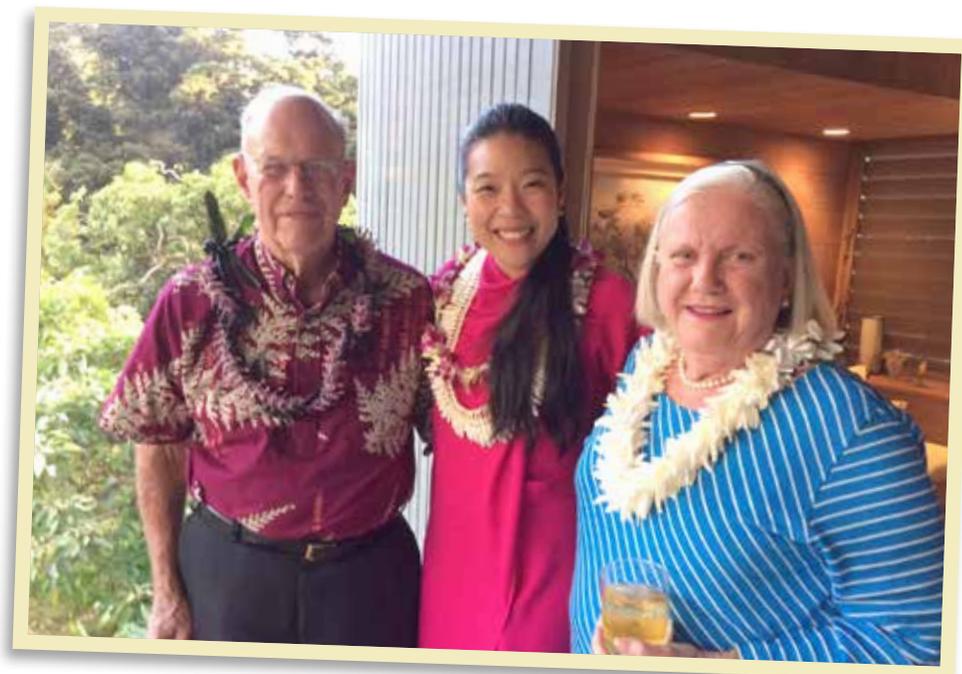
# January with Joyce Yang

January's musical events with internationally acclaimed, Grammy-nominated pianist Joyce Yang offered CMH and our lucky audiences some of the most magical concerts this season. Joyce earned the silver medal at the 12th Van Cliburn International Piano Competition and now travels the world as an in-demand soloist, chamber musician and educator. Local audiences have embraced Joyce since her first appearance with CMH in 2012, so it's no secret that Hawaii has become one of her favorite places.

Onstage, Joyce Yang is an artist of remarkable artistry and intensity. Offstage, she is down to earth, easygoing and so much fun to be with. CMH patrons had the chance to experience both.

On Sunday, January 21, Mary Lou and Peter Lewis were hosts to more than 80 guests for a joyful Dinner Concert at their Ossipoff-designed home overlooking Nuuanu Stream. This evening of fabulous wine and food from MW Restaurant included exquisite music by the Galliard String Quartet, followed by Joyce at the baby grand piano, performing Grieg Lyric Pieces, with an encore of Gershwin's "The Man I Love" in the Earl Wild transcription.

The sold-out Monday night concert



**Mahalo to Peter and Mary Lou Lewis, our dinner concert hosts.**

at Doris Duke Theatre featured Joyce's radiant performance with four of the Spring Wind Quintet members for Rimsky-Korsakov's Quintet in B-flat Major and a rich Shostakovich Quintet in G minor, Opus 57, with the Galliard String Quartet. We are grateful for the generosity of our "Russian Connection" concert sponsors, the Atsuhiko and Ina Goodwin Tateuchi Foundation and the Halekulani Corporation. Free student tickets at

the door made it possible for all 31 young people to attend the concert.

CMH is proud of its ongoing collaborations with local music educators, which were key to the successful community service dimension of Joyce Yang's visit. Our guest artist was more than willing to share her professional skills and personal insights with students of all ages.

The Hawaii Music Teachers and Honolulu Piano Teachers Associations presented "An Afternoon With Joyce Yang," where she shared how she memorizes new music and took questions from the audience. Earlier that week the UH Mānoa Music Department master class meant that several advanced piano students had Joyce's critical attention on their performances. Mahalo to our partners Thomas Yee and Jonathan Korth, UH piano professors, and Christine Suehisa-Jang of HMTA, for their education outreach efforts.

---

## NEXT DINNER CONCERT: SATURDAY, APRIL 21, 2018

Dinner concerts and their affable hosts bring loyal and new friends together to enjoy a feast with great music and a bit of fundraising for CMH. **Save the date** for CMH's next dinner concert featuring the Spring Wind Quintet at a beautiful contemporary Niu Valley home with a Hawaiian sense of place. **Call 722-0172 for details.**

---

# CMH Around the Islands

**By J. Scott Janusch, Education/Outreach Coordinator**

Chamber Music Hawaii's Education/Outreach programs continue in full force as we reach the midpoint of the spring season.

There were a couple of "firsts" this year relating to types of ensemble and programs offered, starting with a "Harmonie Ensemble" (wind octet plus double bass) presenting an Education/Outreach program for Hawaii Island students at Keaau Middle School last September. This ensemble had been featured the evening before, along with Joe Moore, on the Hawaii Concert Society's Series.

Another first was the scheduling of two simultaneous "group coachings" featuring the Spring Wind Quintet and Honolulu Brass Quintet members

coaching their counterparts in student quintets at the UH Mānoa Music Department. These Pedagogy Labs were so well received by both UH students and faculty that another lab was scheduled for early March, this one featuring side-by-side rehearsal work in addition to the coaching.

Service to the North Shore is continuing this season with two CMH ensembles, the Spring Wind Quintet and the Galliard String Quartet, having participated at the Waiialua Public Library's 90th Anniversary Celebration in September. Requests from BYU Laie's music department chair, as well as interest from the band director at Kahuku High School, hopefully will result in a day trip "up north" this spring to perform at both schools featuring either the Spring Winds or the Honolulu Brass.

A very successful tour to Kauai was held in November by the Spring Wind Quintet, which performed at four schools, two in the Waimea Canyon district, and will be followed

with another tour scheduled for later this spring.

CMH continues to partner with the UH Outreach College Statewide Cultural Extension Program. One request from senior residence 15 Craigside was fulfilled in November by the Galliard String Quartet; another request was honored in February with the Honolulu Brass Quintet performing for residents and community members at the Kaunoa Senior Center on Maui. The ensemble also served students at two Maui schools on the one-day "run-out": Pomaikai Elementary, which is one of the few Hawaii DOE schools that has an "arts-based" curriculum, and Makawao Elementary School.

As always I am deeply grateful for the continuing support from the CMH Board of Directors, our program funders and for the flexibility of the ensemble group members that allow the scheduling of CMH Education/Outreach events throughout the state. **Mahalo!**

**The Honolulu Brass Quintet at Pomaikai Elementary School, (left to right) Ken Hafner, JoAnn Lamolino, Rudi Hoehn, Julia Filson and Jason Byerlotzer**



# Hawaiian Oboe Legacy Project

By J. Scott Janusch



I am proud to announce to the CMH ohana a project that is near and dear to my heart. I was fortunate to have obtained some samples of a very rare and exotic Hawaiian wood, kauila, from a friend of our very own Jon Magnussen, Michael (Mickey) Sussman, a Kauai resident who is a luthier and maker of very fine guitars and 'ukulele. This unique wood was given to Mickey by his friend, a respected Hawaiian kahuna, Ed Kaiwi, who harvested the wood from his own heiau in Anahola. The wood, part of a felled tree trunk, sat under Mickey's house for several decades, but when I described my wish to have manufactured an instrument unique to this place, commission a piece of music to feature the instrument, then leave it to the community at the project's conclusion, he enthusiastically agreed to part with it. The wood has since been delivered to Howarth's of London, maker of some of the world's finest oboes.

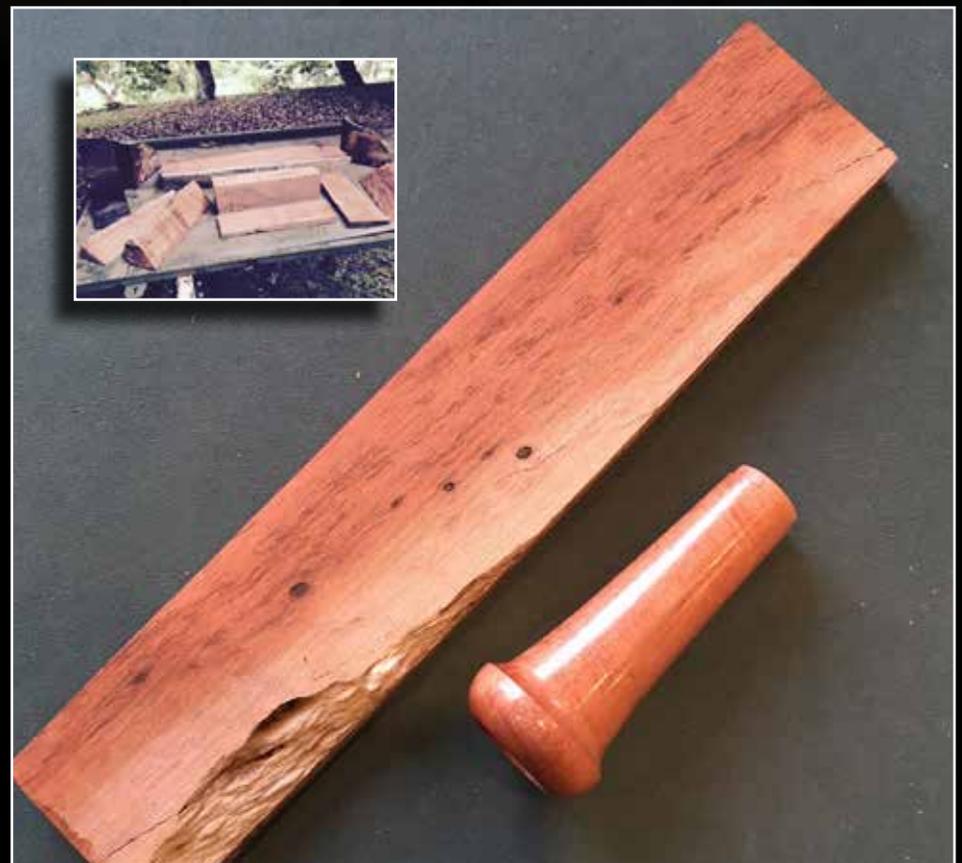
I feel quite fortunate that Jon Magnussen, composer and UH West Hawaii music professor, has agreed to write the musical work to feature the oboe and look forward to his creation of a multi-movement piece in two versions: one for chamber ensemble (CMH), the other a symphonic version to be performed with

the Hawai'i Symphony Orchestra, both in the spring of 2019. The oboe works will be the latest of many Magnusson pieces written for Chamber Music Hawaii.

I am also grateful to the Board of Directors of Live Music Awareness (LMA), a nonprofit 501(c)(3), who have enthusiastically endorsed and

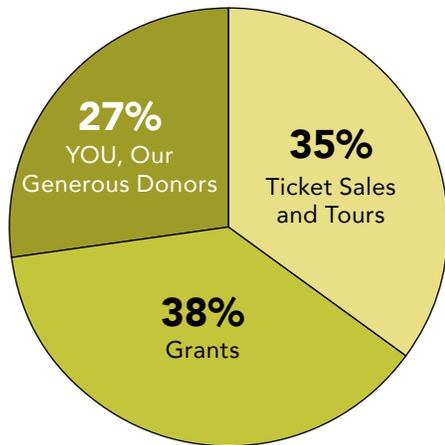
offered support of this project by acting as my fiscal sponsor in my applications for grant funding. LMA will also be handling all income and expense relating to its completion.

There will be further public announcements and media relating to the process and completion of this project, so stay tuned!



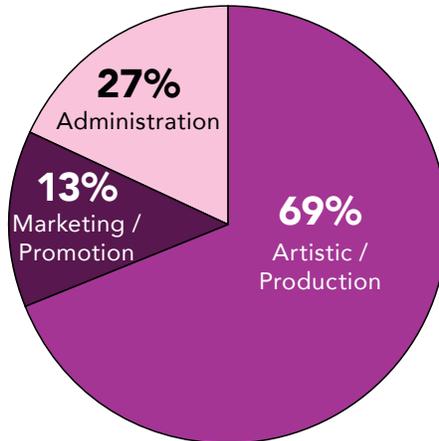
# Fiscal Report FY17

Our modest annual budget revenue comes from three key sources:

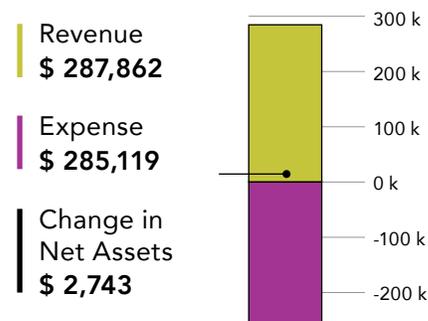


CMH's fiscal year runs from July 1 through June 30.

CMH's expenses fall in three main categories:



Though FY17 had an operating deficit, the endowment investment earnings brought CMH's bottom line back into the black. As of June 30, 2017, the endowment grew to \$634,090 with a conservative/moderate investment policy, steered by CMH's investment committee and advisors at Merrill Lynch.



## Leave a Legacy

Did you know that CMH was the first chamber music organization in the United States to establish its own endowment fund?

CMH is especially grateful for the generous bequest this season from Susan Schofield, who regularly attended our concerts. Building the endowment fund, with Susan's gift, and annual "in memory" and "in honor of" donations from YOU help the fund increase each year.

With a long-term view toward financial stability, the larger the endowment, the healthier the organization. Beneficial in many ways, a small percentage of endowment interest earnings can be made available annually to balance the budget, if needed, or to explore new creative ventures that would not otherwise be funded.

In February, CMH became a new member of Hawai'i Community Foundation's Hawai'i Legacy Giving Campaign, joining more than 100 nonprofit organizations statewide. The effort is designed to increase philanthropy throughout the Hawaiian Islands by making it easy for individuals to see how planned giving can support their highest ideals and dreams.

This campaign gives CMH the tools and resources to make planned giving accessible to friends who care about sustaining CMH's musical presence in our community through a gift to the endowment fund.

The good news is you don't have to be Warren Buffet or Oprah Winfrey to get started.

CMH is happy to talk with you now about planned giving and the many ways you can create your own legacy as our partner. For information, visit [chambermusichawaii.org](http://chambermusichawaii.org), then click on the DONATE tab, or give us a call.



**MAHALO** for all of your contributions so far this season, and if you'd like to make an additional gift—or a first-time donation—or a gift to honor someone special—the handy enclosed donation envelope awaits you.

## COMING UP NEXT:

# Honolulu Brass Quintet

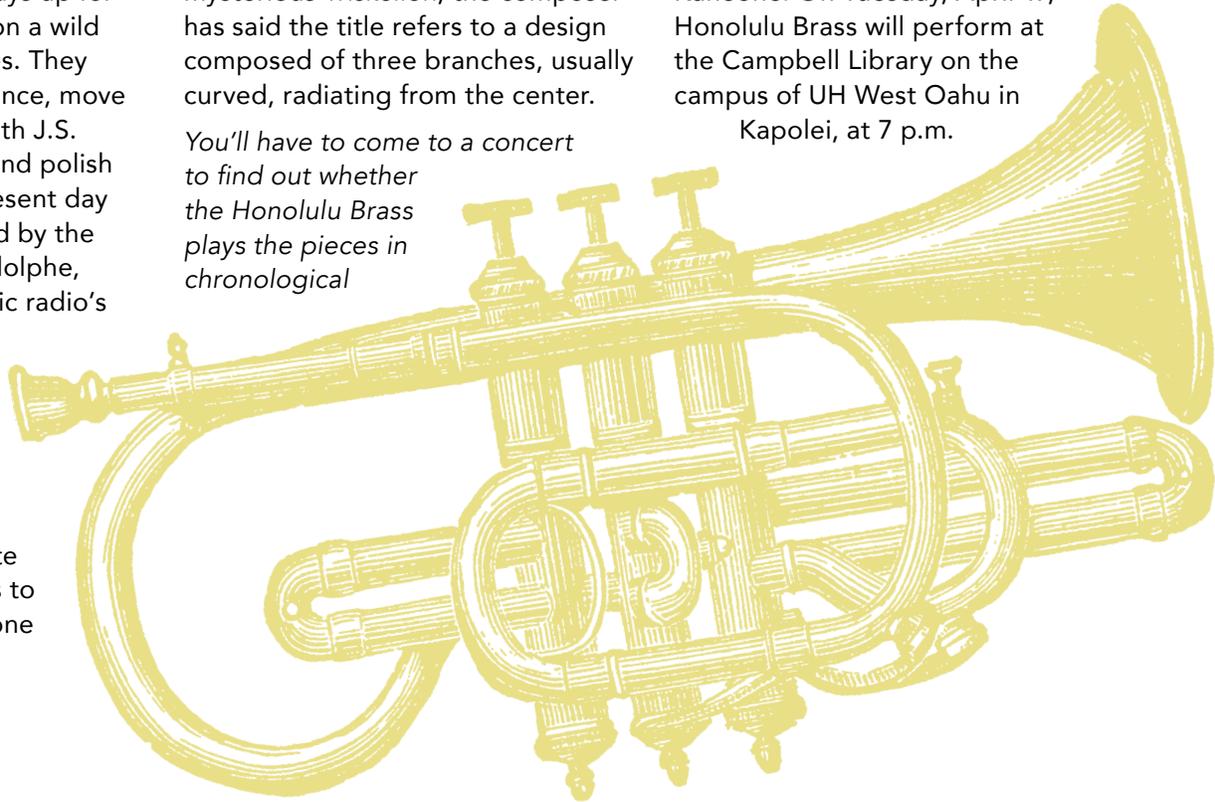
The Honolulu Brass will play beautiful music on their gleaming instruments at the April concerts, **Brass, Bach and the Renaissance**. The brass ensemble, always up for a challenge, will take us on a wild ride through the centuries. They will begin in the Renaissance, move up to the 18th century with J.S. Bach's *Art of the Fugue* and polish off the evening in the present day with *Triskelion*, composed by the very much alive Bruce Adolphe, the Piano Puzzler of public radio's "Performance Today."

"The *Art of the Fugue* has been celebrated by brass quintets since the 1960s, at which time a Boston music publisher arranged for the complete set of all the Bach fugues to be published under the one

title," says trumpeter Ken Hafner, thereby ensuring that each brass instrument eventually gets to play the melody. As for the somewhat mysterious *Triskelion*, the composer has said the title refers to a design composed of three branches, usually curved, radiating from the center.

*You'll have to come to a concert to find out whether the Honolulu Brass plays the pieces in chronological*

*order*. Concerts will be Mondays, April 9 and 23, at 7:30 p.m. at, respectively, Doris Duke Theatre in Honolulu and Paliku Theatre in Kaneohe. On Tuesday, April 17, Honolulu Brass will perform at the Campbell Library on the campus of UH West Oahu in Kapolei, at 7 p.m.



# Sung Chan Chang at the Olympic Winter Games

Sung Chan Chang, cellist with the Galliard String Quartet, performed at the XXIII Olympic Winter Games in PyeongChang last month.

He was one of seven performers selected to play at an Olympic Games musical gala held at the Gangneung Art Center on February 15. He says he performed a traditional Korean

folk tune and also played as a member of an ensemble playing selections from *Cats*.

Sung Chan played the "Piazzolla's Tango" concert on a Monday night at Doris Duke Theatre, flew to South Korea for his Olympic moment and returned in time to play the second Piazzolla concert the next Monday night at Paliku Theatre.



Sung Chan Chang

# Don't miss CMH's April & May concerts!

P.O. Box 61939  
Honolulu, HI 96839

Non-Profit  
Organization  
**U.S. POSTAGE PAID**  
Honolulu, HI  
Permit No. 1117



## Honolulu Brass Quintet

### Brass, Bach and the Renaissance

MON **APR 9** 7:30PM **DORIS DUKE THEATRE**

TUE **APR 17** 7:00PM **UHWO LIBRARY**

MON **APR 23** 7:30 PM **PALIKU THEATRE**

The popular and often offbeat Honolulu Brass Quintet pulls out all the stops for this one – music from the 15th century, a bit from Bach and a contemporary work by Bruce Adolphe, the Piano Puzzler from public radio's Performance Today.

**J.S. Bach/Mills** – "The Art of the Fugue"

**Bruce Adolphe** – "Triskelion"

**Renaissance Madrigals**



## Tresemble + Onium Ballet Project

### The Glorious Appalachian Spring

SUN **MAY 27** 4:00PM **PALIKU THEATRE**

**Tresemble + Onium Ballet Project**

Some of the finest ballet dancers in Hawaii come together with the Tresemble to delight music and dance lovers. Copland's beloved work is set with WWII-era costumes, and the Martinu ballet, in contrast, features dancing utensils in costume.

**Bohuslav Martinu** – "Kitchen Revue"

**Aaron Copland** – "Appalachian Spring"

**ADDRESS SERVICE REQUESTED**



#### OUR STAFF:

**Carolann Biederman:** Interim General Manager

**Rochelle Uchibori:** Box Office Manager

**J. Scott Janusch:** Education Outreach Coordinator

#### CONTACT US:

**Office:** (808) 722-0172 | **Box Office:** (808) 489-5038

**Email:** [info@chambermusicahawaii.org](mailto:info@chambermusicahawaii.org)

#### ON THE WEB:

**Website:** [www.ChamberMusicHawaii.org](http://www.ChamberMusicHawaii.org)

[f](https://www.facebook.com/ChamberMusicHawaii) [facebook.com/ChamberMusicHawaii](https://www.facebook.com/ChamberMusicHawaii)

[t](https://twitter.com/ChamberMusicHI) @ChamberMusicHI

Mahalo to Hawai'i State Foundation on Culture and the Arts and to all of our sponsors who make our performances possible.

